

# DÉLSOMOGY

Függetlenségi és 48-as párti politikai lap. Megjelenik Vasárnap.

## Előfizetési árak:

Egész évre 8 korona. — Fél évre 4 korona.  
Negyedévre 2 korona 50 fillér.  
— Egyes példány ára 20 fillér. —

## Felelős szerkesztő:

**BARVÁRTH GYULA.**

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
**Rákóczi-utca 10 szám.**

Kéziratot vissza nem adunk.  
— Nyilt-tér garmond sora 40 fillér. —

## Május elseje.

Idestova úgy alakulnak majd a viszonyok, hogy a nyár kezdetét nem a kalendárium, sem pedig az asztromia tanításai szerint számítjuk, hanem kialakul a köztudatban egy nap, melyet majd lassan-lassan az összes kalendáriumok piros betűvel jelölnek s ezen a napon mindenki kirándul a természet szépségeiben gyönyörködni, mindenki igyekszik, hacsak pár órára is a tiszta ozondus levegőt szívni, betelni mindazokkal a szépségekkel, melyet az éledő s immár virágzó természet nyújt s ez a nap egész bizonyossággal május elseje lesz, mert immár majd mindenütt úgy ünneplik s úgy tartják, mintha a vallás által előirt ünnepnap volna.

Május elseje! Szinte fogalom már. Mindeki tudja, hogy ez a nap olyan ünnepnap, mely mindnyájunknak örömet, mindnyájunknak enyhülést szerez. Mindenki felhasználja az alkalmat, hogy áldozzon a természet szabad ölén, hogy lerója úgy veie, mint

saját magával szemben azt a kedves kötelességet, melyet a tél elmulása után oly szívesen cselekedünk meg. Virágos erdők, mezők, bimbózó bokrok vigan köszöngenek uton utfélen. Madárcsicsergés, csermely csobogás, bogár döngicsélés fogad mindenütt. Az újra éledt természet szívverése megindul, új élet kering a természet ereiben s minden csillog minden ragyog, mintha ünneplőt öltött volna magára az egész nagy dicső természet.

S örömjongva, lerázva minden hétköznapi gondot, but, bánatot örülünk a frissességnek, a tisztaságnak az üdeségnek, mely körül fog bennünket. Mintha mi is újra élednénk, mintha a mi ereinkben is friss vér csörgedeznék. Lelkünk a természet magasztosságától át van hátra s teli tüdővel szívjuk az ozondus levegőt, mely körül ölel, amely körül csókolja elernyedt, bágyadt tagjainkat. Május elseje. Nálunk is már a természet, a szabad természet feléledésének ünnepe lett s mi is már át tudjuk érezni azt a magasztosságot, azt a gyönyört, melyet a természet igazi feltámadása az emberiségnek

nyújt.

A mai napon legkiválóabban és tündetőleg ünnepelek a szociálisták. A gyárak kéményei nem füstölögnek. A hatalmas lendkerekek nem forognak szédítő gyorsasággal. Kalapácsütés sem hangzik, pöröly, gyalu s majd minden szerszám gazdájával együtt pihen. A műhelyek üresek. A munkásság ezrei tódulnak ki a szabad természet lágy ölébe s lelkesítő dalokkal köszöntik a munkaünnepének lélekemelő napját.

Május elseje örömmel köszöntünk! Szépséged varázsod mindnyájunk lelkében él.

**Károly Ferenc főherceg a londoni koronázáson.** Bécsből jelentik: Véglegesen megállapították már, hogy királyunkat a londoni koronázáson Károly Ferenc főherceg, a prezuntív trónörökös fogja képviselni. A trónörökös kíséretében lesznek: Gróf Esterházy Pál külügyminiszeri osztályfőnök, herceg Schönburg-Hartstein Lajos, az osztrák urakháza elnöke és herceg Lobkovitz Zdenkó ezredes, a főherceg kamarai előjárója.

## Csalódások.

Vigjáték négy felvonásban. Irta: *Kisfaludy Károly.*  
Előadták 1911. április hó 23-kán este a *Szigetvári kath. legényegyletben.*

A színpadon nincsenek mesebeli hősök csak közönséges emberek. A közönséges embereknek pedig egyik legjellemzőbb sajátása a csalódás.

Csalódni nem tud minden ember. Nem tud az olyan ember, akinek nincs miben s az olyan sem, akinek nincs mivel. Az az ember, akinek esze van, az az ember csalódni nem, csak tévedni tud. Csak az az ember tud csalódni, akinek szive van, akinek lelke van, lelke, állommal, ábránddal átítatott lelke. Az ész csak téved, a csalódás a lélek sebje. A tévedés nem veszi el

az észnek a virágát; a csalódás megfosztja álmától, ábrándtól, boldogságtól a lelket.

Csalódni csak a léleknek adatott meg. S mielőtt keresztül menne ezen a nagy szenvedésen, mielőtt megtudná mi az: felébredni, lemondani, a végzet álmot adott neki. Adott a végzet álmot, ábrándot, boldogságot a léleknek, hogy legyen mit elvenni tőle, hogy csalódni tudjon. Nem létező dolgokban nem lehet csalódni. S mennél edesebb, mennél kedvesebb előttünk valami, ha csalódunk, annál inkább érezzük veszteségünket.

Álmodni sem tud minden ember. Ehez érzés kell, szív kell. Aki nem tud érezni, az álmodni sem tud. Aki álmodni nem tud, az csalódni sem tud. S akinek még nem csalódott a lelke, az nem tudja mi az: elveszíteni valamit, nem, nem: valamit, sokat,

mindent, örökre.

Álmodni olyanról, miről mások nem tudnak; álmodni olyanról, amelyhez a boldogságunk van kötve; álmodni olyat, amelyet csak mi érzünk, amelyet egyesegyedül csak mi álmodunk valakivel, valamiről — csak az tud csalódni, aki így tud álmodni. Mennél szebb az álom, annál fájóbb a felébredés.

Az álmodnitudás kincs is, kárhozat is. Kincs annak, aki csak úgy és olyat tud álmodni, ami egyszer valóra válik; kárhozat annak, akinek olyan álmokat adott a végzet, hogy álmai soha még csak meg se közelítik a valóságot. Annál szebb a valóság, mennél közelebb van az álomhoz és annál szebb az álom, mennél közelebb áll a valósághoz.

És nagy az álmok országa. Kalandoz-

Értesítjük a t. vevőközönséget, hogy a Kobza-féle csödraktárt megvettük és az eladást rendkívüli olcsó árak mellett megkezdtük.  
Deutsch Aladár és Kardos Gyula Szigetvár.

## Hazug főbiró.

Hegyessy szigetvári főbiró a Kaposvárott megjelenő „Somogyvármegye” című lap ápril 21-ki számában interjú alakjában megnyilatkozik s ismét engem támad meg, s azon váddal illet, hogy Rackó István és Lein Zsigmond iparosok tollából eredt s a „Delsomogy” című lapban megjelent két nyilatkozat az én bosszum kifolyása. Minthogy ezen cikk általa rectificálva nem lett, így ezt ő ha nem írta, de egész terjedelmében magáévá tette. Ezen cikk, mely nekem kifogásolható dolgokat imputál, megnyilatkozásra készlet, így bár nem szívesen teszem, de az igazság érdekében kénytelen vagyok a következőket előadni.

Mindenek előtt megjegyzem, hogy nekem sem Rackó, sem Leinhez, soha életemben semmi közöm nem volt, ma sincs, ezeknek még létezéséről sem tudtam, annál kevésbé tudtam azt, hogy ezek egyikét Hegyessy megverte, s a másikat meglötte. Ezeknek nyilatkozatát én sem nem szuggeráltam, sem nem befolyásoltam, hanem amint nyilatkozatukból látom, ezen egyszerűen a tisztesség iránt józan érzéssel bíró emberek, azon háborodtak fel, hogy Hegyessy az általa legutóbb megostorozott fiu verését letagadta, holott a nyilatkozók egyikét annak idején ok és jog nélkül szintén megverte, s a másikat vadászfegyverével készakarva meglötte.

Hegyessy Rackónak megveretését letagadja. Nekem sem a verekezéshez sem a letagadáshoz semmi közöm. Ezt végezze ő el Rackóval.

Ami azonban a másik tény, Lein Zsigmond meglövését illeti, melyet me-reven letagadni még sem mer, ehhez van néhány szavam — jelesül az,

hogy lelkének jobban esik ha az igazságon egyet csavarinthat, és a nyilatkozó azon tanusításával szemben, hogy Hegyessy a lövés előtt őt célba vette azon mentséggel hozza fel, hogy neki a régi gyakorlott vadásznak fegyvere véletlenül sült el és véletlenül éppen a menekülő fiut lötte meg.

Ezen esethez mint a fentihez nekem közöm nincs, mivelből Hegyessy ezen kérdés tisztázását Lein Zsigmondal ejtheti csak meg.

De van Hegyessy nyilatkozatának egy része, melyet hallgatással nem mellőzhetek. Ő ugyanis előlhivatkozott cikkében a következőket mondja:

„Valótlan hogy én szándékosan löttem volna a fiura. Ilyent rólam feltenni sem lehet, mellettem tanuskodik több eset, midőn vadászterületemen egyedül cserkészve orvvadászokra bukkantam, fegyveremet az ő megsebesítésükre még akkor sem használtam, midőn egyikük közelből úgy meglött, hogy összeestem s a lövés nyomát maig is viselem. Az esetet annak idején egy nálam tartott hivatal vizsgálat alkalmával híven bejelentettem, mit tudomásul vettem s egyszerűen napi-rendre tértek fölöttem. Ismétlem az el-lenem indított hajsza főszereplőjének bosszujából kifolyólag lett ebből az esetből egyszerre szándékos lövés.”

Ezen nyilatkozatban tehát az van, hogy Hegyessy, az ő vadászterületén cserkészve orvvadászokra bukkant s fegyverét azok megsebesítésére még akkor sem használta, midőn meglöttek.

Ezt olvasva zavarban vagyok, hogy a főbiró vakmerőségét csodáljam e jobban vagy arcátlanságát. Mert Szigetvárott mindenki tudta és tudja Hegyessy meglövését. Tudta és tudja mindenki, hogy őt csak egy izben lötték meg, úgy azt is, hogy őt

nem orvvadász lötte meg s nem az ő saját vadászterületén, hanem meglötte Hegyessy Dalk Ádám Biedermann Ottó mozsgói uradalmának erdésze, Biedermann erdejében s vadászterületén. Ugy látszik Hegyessy abban bizott, hogy ezen eset feledésbe ment, én azonban ajánlom figyelmébe neki és az érdeklődőknek a szigetvári kir. járásbiróság irattárában 1898. B. 46. irattári sz. alatt elfekvő s Dalk Ádám-nak teljes felmentésével befejezett fe-nyítő iratokat.

Amelyekből mindenki megtudhatja, hogy Hegyessy nem az ő vadászterületén cserkészett, hanem először végig cserkészte Nádossy nagybirtokos erdejét, innét átment az ezzel határos Biedermann féle mozsgói erdőbe, s őt itt lötte meg Dalk Ádám erdész, ki vadorzót keresett s ki ezt Hegyessyben vélte feltalálni.

Az igazság tehát ép ellenkezője annak, amit ő állit. Mert őt nem is az ő vadászterületén, nem is a vadorzó, hanem a vadorzóktól a Biedermann-féle erdőt megóvni akaró erdész Biedermann féle vadászterületen lötte meg.

Ha tehát Hegyessy hivatal vizsgálat alkalmával felsőbbbségének úgy jelentette be az esetet amint ő azt leírta, vagyis hogy őt vadorzó lötte meg, úgy feletteseit tudva, készakarva, a valóságtól eltérőleg hamisan, azaz hazug módon informálta. S most midőn vadászterületét sajtó útján a nagyközön-ségnek szintén valótlannul adta elő, konstatalom, hogy az 1898. B. 46 sz. alatt elfekvő hivatalos akták tanúsága szerint sajtó útján is nyilvánosan hazudott.

A hazug jelzőt tehát, hivatalos s így közhitelességű okiratokkal sőtöm ismételve Hegyessy homlokára.

Duchon Ödön.

hatik benne kiki tetszése szerint. De jaj annak, ki eltéved benne és tévedésének tudatára ébred. A tévedés tudata fájó, keserű tudat, amelyet még fájóbbá, még keserűbbé tesz az, ha tudom, hogy nem az én hibámból kellett tévednem. A tévedés és ennek a tudata jele annak, hogy nem talál-tam meg az én saját éneket abban a va-lakiben, vagy valamiben, akiben és amelyben megszerettem volna lenni.

Aki álmodni tud, az szeretni is tud; aki szeretni tud, az szerelmes is tud lenni. Mert az álmok közelebb van a szerelemhez mint a szeretet. A szeretetben van egy hatalmas mennyiségű ész is (ha nem is mindig) az álmok, a szerelem pedig gyűlöl minden olyat, ami korlát, ami józan tanácsadó. A szerelem nemcsak sötét verem, hanem nem ész, de nem zárja ki az eszt. A szerelem pedig egy bizsergés szerű örök valami. Láthatatlan és látható, mondhatatlan és mondható, hallhatatlan és hallható valami, csuda, örök csuda. A szerelem a legnagyobb önzése az embereknek.

S ha a szerelem az egyik leghatalma-sabb egoisztikus érzés — aminthogy az — talán kisebb lenne a benne való csalódás

érzése? S ha a szerelem tényleg örök — amint hirdetik — lehet-e muló a benne való csalódás?

Aki csalódott, annak fáj a lelke. Fáj az után, ami eddig minden, az élete volt. Fáj az után, ami most nem az övé s talán nem is lesz az övé soha és soha.

Csalódnai nem nehéz és mégsem tud mindenki csalódnai. Talán nem is látják rajtunk, talán nem is hallják tőlünk, talán még önmagunknak sem merjük, sem akarjuk bevallani a mi csalódásunkat — de azért csalódás az, fájó, keserű csalódás. Minden szó, minden hang, minden lépés, minden minden egy egy éles tör, amely emlékeztet bennünket a csalódásra, a lemondásra. Félünk tőlök, szabadulni akarunk tőlük — és mégis fáj, ha elakarnak szakítani bennünket ezektől az édesen fájó, emlékektől. „A szerelemnek még a fájóalma is édes.” Aztán elveszteni valakit, valakit sokkal nehezebb, keservebb, mint megszerezni. S éppen akkora mértékben lesz keserves, lesz nehéz az elvesztés fölötti érzésünk, mint amekkora volt az örömünk a birás pillanában. Álmodni szerezni könnyebb mint elveszteni. S az elvesztés mutatja meg igazán

minő volt a mi fájó lelkünk álma. Az, aki a veszteség után nem sir, nem tud sirni, annak nem volt veszténivalója; az, aki a veszteség után átokra nyitja az ajkait, bosszura esketi meg a szívét, az nem érdemelte meg a sorsnak a kegyét, az álmodni-tudást.

Fölépíteni jelent, multat és jövőt, kiszíneznai annak minden óráját, minden percét; boldognak hinni minden napját és mind-ezt romba látni: ez a csalódás. Szeretni mint még nem szeretett senki, bizni, mint még nem remélt senki — és látni, hogy minden hiába: ez a csalódás. Szabadulni minden áron valamitől, ami eddig a miénk volt és mégis zokogni amikor elakarják ezt a sebet venni tőlünk: ez a csalódás. Szabadulni az: emlékektől, amelyekben már nem lehet építeni soha, és építeni ezekre mégis csoda-szépét, hogy azután magunk döntjük össze: ez a csalódás. Szakítani a multtal, megvál-toztatni a jelent és hallani sem akarni a jövőről, mert mindennek az alapját, a mult-t, elrabolták tőlünk, s ha mégis jó egy perc, amely nekünk adja a multat újra, amely miatt megszeretjük a jelent és sávár-

## A képviselőház ülése.

Budapest, április 28.

Berzeviczy Albert elnöklése mellett ülést tartott. — Az elnöki előterjesztések után:

Paizs Gyula (Kossuth-párti) hosszan foglalkozik Magyarország jövőjével mely egyedül a mai gazdasági konjunkturák kifejlődésétől függ. A gazdasági szakoktatást különösen fontosnak tartja, de e téren még nagyon sok tenni való van. — A törvényjavaslatot nem fogadja el.

Nikolics Vladimir (horvát) magyar nyelven a horvát nemzet sérelmeit sorolja föl; a javaslatot elfogadja.

Utána:

Förster Aurél (Kossuth-párti) szólalt föl. A kisemberek mentsvárát, a szövetkezeteket, vette pártfogásába. Szemrehányást tett a kormánynak, hogy a szövetkezeteket nem istápolja. A költségvetést nem fogadja el.

Jákoi Géza (munkapárti) az erdészeti tisztviselők szomorú helyzetére hívja föl a miniszter figyelmét. Mig más ágazatok tisztviselői megkapták a státus és fizetésrendezést, az erdészeti tisztviselők még ma is mostoha gyermekeként nyomorognak. A javaslatot elfogadja.

Ezzel az ülés délután két órakor véget ért.

## Péter király lemond.

Zimony április 29.

Belgrádban nagy az izgatottság és mindenhol tüntetnek Péter király ellen. Politikai körökből kiszivárgott hírek szerint Péter szerb király lemond a trónjáról.

A szerb kormány beadja lemondását.

## Nem nyugszanak!

A Szigetvár és Vidéke Hegyessy János védelmében kezd aggasztóan viselkedni. Egyszer hatalmi téboly vesz erőt rajta és mindenkit, aki legalább is nem előfizetője, fertőzöttnek, a társadalomból kizártnak nyilvánít és harsogja, hogy így meg úgy le törte őket, végzett velők, másszor meg a delirium ejti rabul és összefüggéstelenül bocsát világgá rágalmakat, szitkokat azok ellen, akik nem az ő izlése és érdeke szerint cselekszenek. Mult számában szintén egy ilyen összefüggéstelen cikket irt ellenünk *Megint a Délsomogy* címmel, mely természetesen mint a közigazgatás szervéhez illik, telve van otrombasággal és ellenünk szórt hazug rágalommal. Minket ugyan sem hatalmaskodása sem rágalmai nem térítenek le a magunk utjáról, nehogy azonban hallgatásunkkal azt a látszatot keltsük, mintha annak a lapnak bármely tekintetben igaza volna, kénytelenek vagyunk cikküknek legalább a tényállításaira felvilágosító észrevételünket megtenni.

Lapunk két hét előtti számában két nyilatkozat jelent meg, amelyben két iparos Hegyessyről azt írta, hogy inaskorukban velük is durván bánt. Erre a két nyilatkozatra a Szigetvár és Vidéke azt mondja, hogy megrendelt nyilatkozatok. Persze ez szemszedetett hazugság. A nyilatkozatokat az illetők önként adták nekünk, soha senki őket erre fel nem kérte. Irták pedig a nyilatkozataikat nyilvánvalóan azért, mert becsületes lelkük fellázadt, mikor olvasták vagy hallották, hogy Hegyessy János és érdektársai a Faragó inasanak megverését nemcsak letartóztatták, hanem olyformán beszéltek, hogy ilyen durvaságot a főbíró meg sem tehetett, hisz ő a nyajasság, szelidség, emberszeretet lovagja, akinek száját még durva szó sem hagyta el soha, aki a gyerekeknek valóságos örzöngyala, aki tehát egy védtelen inas megkorbácsolására vele született kényes izlésénél és természet-

ténél fogva sem képes. Azok a nyilatkozatok az ilyen féle mesterkedésekről rántották le a leplet, föltárván, hogy a főbíró évek előtt őket is durván bántalmazta s így bizony természetéhez és különös kedvteléséhez tartozik a védtelen inasgyerekekkel való gorombáskodás. Ezek a nyilatkozatok oly természetesen és logikusan folynak a korábbi eseményekből, hogy mesterségesen, megrendelésre így igazán meg sem születettek volna. Értéküket és hatásukat a Szigetvár és Vidéke hasztalan akarja rágalommal leszállítani.

Állítja továbbá a Szigetvár és Vidéke, hogy abban az időben, midőn a nyilatkozatokban említett bántalmazások történtek, lapunk és szerkesztőnk maga dicsérte meg Hegyessy főbíró azért, hogy az inasok garázdálkodásának véget vetett s Pálfordulásnak nevezi azt, hogy most a lapban Hegyessy elleni nyilatkozatoknak adtuk helyet. Hát ez sem így történt! Mikor köztudomásu lett, hogy a főbíró Lein Zsigmondot megsebéreztette, Hegyessy János fölkérte magához szerkesztőnköt s arra kérte, hogy az esetet hallgassa agyon. Szerkesztőnk erre nem volt hajlandó, mire aztán Hegyessy *sajátkezüleg írta meg lapunk számára a sértezés történetét s azt mint véletlen balesetet tüntette fel.* Ha ezzel kapcsolatban lapunkban az inasok megrendszabályozásáért valaki a főbíró megdicsérte, azt csak a főbíró tehetné az általa irt tudósításában. Mindenki láthatja ebből, hogy a főbíró mellett a kérdéses eset alkalmazásával valami tulságosan nem kardoskodtunk, hanem csak azt tettük, amit minden tisztességes lap állásban levő emberrel szemben egy ideig megtesz. Hogy most sem a főbíró dicséretét írjuk, az megfelel eddigi állásfoglalásunknak, az nem Pálfordulás, hanem a tárgyilagos igazság, hiv szolgálata. Pálfordulások a Szigetvár és Vidékének környékén történtek a politika terén, forduljon arrafelé a cikkíró, ott sokkal hálásabb anyagot talál.

Azt mondja végül az a jeles cikk, hogy

gunk a jövő után: ez az embert az érző ember.

Ismerte-e a lelket, az ember, az aki így rajzolta meg egyik alakját? Tudta-e, mi az álmodni és lemondani? Köröndy Lina ez az alak, a kreálója pedig Mosgay Szidike. Nem játszott, hanem élt a szerepében. Megvolt a játékában mindaz, amit főntebb mondottunk a lélekről. Aki nem tudta kifejezésre juttatni azt, amit a szerepe, s nem is annyira a szerepe, mint annak a mélyebb pszichológiája neki mintegy diktál, az nem színpadra való. Mosgay Szidike pedig nagyon is oda való. Itt az asszony minden vonása, s így mutatta be nekünk Mosgay Szidike, kedvesen, közvetlenül.

Az asszony alakja mellett második főszerep, Lidi szerepe. Talán mintha az volna kiolvasható ebből az egész szerepből, ami minduntalan mint a lidere üldözi az embert napjainkban, hogy a házasság leánykereskedés, hivatalosan megerősítve. Kényszeríteni valakit valakihez azért, mert annak pénze van, ez nem más mint vétel és eladás. S ha az ember ezt látja, forni kezd a vére, de tartóztatni sem lehet ezt a forrongást, az undorhoz hasonló forrongást, ha látja maga

előtt, hogy az áldozat, a leány mit sem tudva, mit sem sejtve megy mint a kezes bárány a maga vesztébe, mert így nevelték és így parancsolták meg neki. Ennek a szerepnek ez a tragikus kiszínezése teszi olyan közel állóvá hozzánk Lidi alakját. Bernáth Juliska játszott. Megtaláltuk játékában a közvetlen, ártatlan, mitsemsejtő leány alakját — és ennél többel nem adózhatott sem a szerepének sem a nézőtérnek.

Mintha a nyelvek legendája, mintha egy idősebb pártában maradt leányzónak az alakja jelent volna meg a színpadon. A legenda nyelve még a másvilágon is pörög; a pártában maradt leányzó pedig gyűlöli a férfiakat s hallani sem akar róluk addig, míg meg nem kéri. Mintha csak egy feminista lett volna a színpadon — az általános választójog követelése nélkül. Ez az alak volt Luca alakja Klínger Bözsike személyében. Mindent elmondottam már róla főntebb. Jól megfelelt feladatának — fiatalon is. Ez a főérdeme.

Vissza van a nő alakok közül a leghidegebb szerep, Vilma szerepe. Fő kötelessége a tanácsadás, a vigasztalás és a számitani tudás. Tanácsot adni, vigasztalni csak

józan hideg gondolkodásu ember tud, valamint számitani is. A pénz hideggé teszi az embert, már pedig Vilma szereti a pénzt, mert Lombai helyett a gazdagabb Mokányt választja. Fuchs Bözsike játszta ezt a hálátlan szerepet ügyesen és hidegen. Így volt neki megírva és megtartotta az irást.

A férfi szerepek közül első helyet foglalja el Lombai szerepe. Egy mániája van mindig: a plánum. S ha füstbe megy az egyik plánum, előveszi nyomban a másikat. De valamennyi plánumnak egy nevet lehetne adni: pénz. Mindenkit összeboronálni, sőt saját magát is, mert neki ezt mutatja a plánuma. Jól megoldotta a feladatát Vigmann Pál. Különösen egyes részeket nem várt ügyességgel játszott. Elismerés illeti meg játékáért.

Lombai után jön a humoros alak, Mokány. Jobb emberre nem is eshetett volna a szerep, mint Darabos Józsefre, ki állandóan öszinte mosolyra ragadta a néző közönséget. Ennek a mosolynak az őszintesége a legnagyobb jutalma.

Vetring István, Paksica Mihály, Pittl János, Zsüberács Antal, Huber Simon mind jelentékenyen hozzájárultak a darab sikeré-

helyettünk más tette le a kauciót s ezzel eladtuk magunkat s a szerkesztőnk úgy tancol, a hogy fűtyülnek neki. Nem titok, hogy midőn lapunk politikai lappá lett, más tette le a szükséges ovadékat, nem szerkesztőnk. Hát ezért még nem szóltak meg lapot sehol, legyen a dicsőség a cikkirőé, hogy ezt megtette. Aki az ovadék rendeltetését ismeri, az tudja, hogy abból ugyan egy fillér sem a szerkesztőé s a kaucióletétel bizony nem a lap érdekében történik. Hogy most már mire kellett bennünket megvénni, mikor lapunk politikája szerkesztőnk politikai irányelveivel azonos, azt igazán elképzelni sem tudjuk. Akik szerkesztőnknek ismerik jól tudhatják róla, hogy nem valami könnyű táncos s bizonyosan mosolyognak a cikkekészeké az azon a merész állításán, hogy szerkesztőnk fűtyszóra eszelezkzik s perdül táncra.

Mi egyébként szívesen elismerjük, hogy a Szigetvár és Vidéke helyett a kauciót senki sem tette le, őt senki meg nem vette s ő magát senkinek el nem adta, de ez csak azért van így, mert oly keveset ér, hogy senki egy vasat sem adna érte. Igen! Szigetvár és Vidéke, te makulátlan lapocska, a költővel szólva ismétljük, hogy: „Te nem vagy bérenc, mert kisérem veszen meg.“

## H I R E K.

— **Megyegyülés.** Somogyvármegye törvényhatósági bizottsága holnap (május hó 1-én) d. e. 9 órai kezdettel Kaposváron a vármegye székházában évnegyedes közgyűlést tart. A tárgysorozat a netán beérkező ügyeken kívül 174 pontból áll.

— **Pártértekezlet.** A Somogyvármegyei függetlenségi és 48-as párt választmányja ma este fél 8 órakor a kaposvári függetlenségi kör zárda-utcai hivatalos helyiségében értekezletet tart, amelynek tárgya a megyegyűlés tárgysorozatának megbeszélése.

— **„Rokkant-pénztár“ Szulokban.** A Magyarországi Munkások Rokkant és Nyugdíj-Egylete-nek 381-ik fiókpénztára Szulokközségben megalakult.

nek az emeléséhez. *Futnoky* Károly is teljes elismerést érdemel fáradságáért.

Végül vissza van még valaki. Se nem játszott, se nem beszélt az előadáson, mégis talán neki van legtöbb érdeme első sorban: *Gedeon* Sándor. Siker volt már magában véve a szereplők ily ötletes és találó megválasztása. Nem említve lankadatlan kitartását, soha nem csüggedő munkakedvét a babér egy ága, hatalmas ága, az övé.

Ennyit láttam és ennyit tudok. Bevégezttem a mondókámat. S még akarok mondani valamit. Sok helyen járok, nagy színházakban is sűrűn megfordulok de éreztem, hogy amidőn utoljára legördült a függöny éreztem, hogy annak az estnek a kedvesége és őszintesége elkísér mindennév. Ez a magam kritikája. Kedves kísérem lesz, ezt önök adták nekem, s ezt a kíséret szeretni fogom nagyon mindaddig, míg el nem veszik tőlem. De remélem nem lesznek ilyen jelketlenek.

*Péter József.*

— **A májusi új menetrend.** Szolgálatot véltünk teljesíteni t. olvasóinknak azáltal, amidőn mai számunkban lapunk más helyén közöljük a bennünket közölről érdeklő *Pécs-Baresi és Szigetvár Kaposvári* vasutaknak holnaptól érvénybe lépő új menetrendjét, mely a lapból kivágható és tájékozásul eltehető.

— **Török imafülke a templomban.** A szigetvári kath. plebánia-templomban, mely eredetileg török mecset volt, a most folyó átalakítási munkálatok alkalmával egy kis festett fülkére akadtak, melyről nem tudták megállapítani, hogy micsoda. Azonban dr. *Szönyi Ottó*, a pécsi városi muzeum igazgatója a helyszínén megállapította, hogy az a törökök imafülkéje (mihráb) volt, mely felé fordulva, végezték imádságukat. A keleti falban van, mert Mekka felé fordulnak imádság közben a mohamedánok. A fülkét a 18. század elején átfestették. Néhány anygyalfel látszik benne felhők között. A fülke tetején volt török díszítményt is átalakították kagylóformára.

— **Milyen idő lesz? Meteor írja:** Május havának változó napjai 1. 5, 12, 15, 21, 23, 26, 28 és 31-re esnek. Május elseje enyhe jellegű, az elsejei változás inkább zivataros, mely esetleg jégesővel járhat. Követőleg aztán állandóbb jellegű enyhe idő várható, 12-én azonban Jupiter kerül együttállásba, mely erős hősülyedést van hivatva hozni, utána változó, de inkább száraz, mint csapadékos, míg 26-án Szaturnusz fonyegat ujra, amelynek hideg jellegét azonban Merkúr együttállása, amely ugyanazon napra esik, mérsékli. Ezután május hó vége enyhének és csapadékosnak ígérkezik.

— **A műkedvelői előadás.** A kath. legényegylet által a múlt vasárnap este rendezett színelőadásról lapunk tércs rovatában hozzuk a referátát.

— **Értekezlet vasuti menetrend ügyében.** A „Pécsi Napló“-ban megjelent azon közlemény folytán, hogy Pécselt május 2-án Szily Tamás Baranyavármegye főispánjának elnöklété alatt és a zágrábi máv. üzletvezető részvételével a vasuti menetrend ügyében értekezlet lesz, községünk előljárása is tartott megbeszélő értekezletet a tekintetben, vajon nem e volna szükséges, hogy a Szigetvárt érdeklő vasuti menetrend is az itteni viszonyokhoz képest szintén módosíttassék. — Az értekezlet f. hó 26-án délután abban állapotott meg, hogy a menetrend javítása érdekében szintén részt venni óhajt a Pécselt tartandó értekezleten s evégből az előljárásság megkereste Baranyavármegye főispánját, hogy arra községünk előljárásságát is hívja meg.

— **Halálozás.** Részvétellel vettük a gyászhirot, hogy Ferenc Dávid helybeli kereskedő neje szül. *Szekula* Hermin élete 50 ik évében f. hó 28-án elhunyt. Temetése ma délután 3 órakor lesz és az izr. sirkertben helyezik örök nyugalomra. Az elhunytat férje és gyermekei Pál és Ella, valamint a széleskörű rokonság gyászolják.

— **Vásári forgalom.** A hétfőn megtartott Szentgyörgynapi országos vásárunkra felhajtattott 1762 szarvasmarha és 1715 ló összesen 3477 darab jószág. — Eladatott 700 szarvasmarha és 652 ló, összesen 1352 darab. A másnapi kirakodó vásár eléggé népes és forgalmas volt.

— **Tandij kárpótlás az izr. elemi iskolának.** A m. kir. vallás-és közoktatásügyi miniszter f. é. márc. hó 29-én 23748. szám alatt kelt rendelettel a szigetvári izraelita elemi népiskola részére tandijkárpótlás címén évi 641 Korona államsegélyt engedélyezett.

— **Életveszélyes fenyegetések.** Két helyről is érkezett jelentés a napokban a büntető bírósághoz, hogy egynémely felháborodott ember vak dühében embertársát agyonveréssel fenyegeti. Az egyik helyen Tótszentgyörgyön Radics Ferenc Káro Istvánt szintén odaváló lakost ásóval üldözőbe vette s a menekülő embert levágással fenyegette. A másik eset Szulimánban történt most 24-én, ahol öreg Pörös János, ki mint a neve is mutatja, nem valami békés ember lehet, ez meg Papp Mihályt és Denk Jánost akarta egy doronggal agyonverni. — Szerencsére azonban a fenyegetéseken kívül baj nem történt.

— **Gyufa a gyermek kezében.** Már számtalan esetben történt tüzvész azáltal, hogy a szülők nem ügyelnek eléggé apró gyermekeikre, kik aztán gyufát csenek el hazulról s gyermekésszel gyujtogatnak tüzveszélyes helyeken. Így történt a múlt héten is Nemetujfaluban, ahol a szülői gondatlanság folytán *Lempeli* Péter 6 éves István nevű kis fia két száll gyufát lopott a szobából s felgyujtotta atyja 100 korona értékű buzalma kazlat, amely porrá is égett.

— **Verekedő asszony.** Harcias amazon lehet *Gyala*-Jánosné szül. *Farkas* Erzsébet, ki a múlt hét egyik délutánján Mozsogón az utcán hazamenet megleste *Kenyeres* Péternét és azt több tanu előtt háromszor hátba vágta azután megcipofozta. Védelméül azt hozta fel, hogy őt *Kenyeres* né uton-utfélen mindenki előtt gyalázta, de hogy kik előtt azt mégsem tudja megmondani. Föl van jelentve a büntető bíróságnál.

— **Felülfizetések.** Az 1911. április 23-án tartott Kath. Legényegyleti színelőadásán felülfizettek: *Martin* Kourád, *Belák* Gyula, *Berkes* József 2—2 kor. *Vidik* N. 1-40. *Fuchsz* N. 1-20. *Prucker* Andor 1 kor. *Berkes* Antal 40 fill. N. N. 40 fillért. Köszönet érte. Az elnökség.

— **Tulbuzgó mezőőr.** (*Revolverrel megölt egy szegény leányt.*) Mint lapunknak jelentik, *Perger* Lőrinc baresi közbirtokossági mezőőr, *Boncok* József, Anna nevű 15 éves leányát f. hó 22-én délelőtt 10 óra tájban azért, mert a község erdejében rózsát szedett, forgópisztolyjal lágyakon lötte. A szegény súlyosan sebesült leány nagy kínal hazavánszorgott s a golyót a sebéből atyja távolította el. Jellemző, hogy orvosi láttelelet sem kapott azért, mert nem volt annyi pénze a szegény teremtésnek, hogy a doctor urnak megfizethette volna a járandóságot. — Hiába, igaz az a közmondás hogy a szegény embert még az ág is huzza. A tulbuzgó lövöldöző mezőőrt, aki egy szegény védtelen fiatal leányt, tagadhatatlan, hogy nem önvédelemből lött meg, hisszük, hogy példásan megbüntetik.

— **A vasut kártérítési kötelezettsége.** Egy felmerült esetből kifolyólag jogerős ítéletben mondotta ki a törvényszék, hogy a vasut az élő szárnyasok kimulása által okozott kárért még a szállítási határidő betartása esetén is felelősséggel tartozik, ha a forgalmi viszonyok által megokolt tartózkodás hosszabb tartama alatt az állatok megítatásáról a fél megkeresése dacára nem gondoskodik.

— **Tűzoltó szaktanfolyam Szigetváron.** Somogyvármegye alispánja elrendelte, hogy a járások székhelyén a megyei tűzrendészeti felügyelő által tűzoltási szaktanfolyamok tartassanak. Nálunk ezen tanfolyam május 14, 15 és 16-án tartatik, melyre a járásbeli községek tűzoltóparancsnokai, al- és szakparancsnokai és szertárosai lesznek berendelve.

— **Tetten ért tolvaj csavargó.** A hét-főn megtartott országos vásárunk alkalmával a passzusok átíratásánál sok nép tolongott, s ekkor történt, hogy Nagy János büroisi polgár dolmányából majdnem ellopta 60 koronát tartalmazó tárcáját egy tolvaj. De szerencsére az atyafi észlelte, hogy valaki a zsebében kotorász — kezét megkapta s rendőrért kiáltott, ki ott is termelt nyomban. — Ekkor az illetőt letartóztatták és kiderült, hogy az illető *Angyalossy* Alajos 23 éves Jásznagykunszolgák megyei foglalkozás nélküli csavargó. — Letartóztatták.

— **Erdőgés.** Mint tudósítónk jelenti, f. hó 22-én gróf *Széchenyi* László kálmán-csai uradalmi erdejében hét napszámmal dolgoztatott *Puska* Pál erdős. Hogy a munka gyorsabban folyjon, a még felásandó 20—25 négyszög méternyi területen ő a száraz fűvet meggyújtotta, amely csakhamar meggyult és futótűzként ácsapott a közeli 8 éves fiatal tölgyfa csemete ültetésbe, amelyből két és fél katasztrális hold dacára a napszámosok erőt megfeszített oltási munkálatának légett. A kár 400 korona. Biztosítva nem volt.

— **A dohány árának emelése.** Julius hó 1-ével megdrágul a dohány. Az állami dohánygyedárúság kezelősége az összes dohányárak árának felemelését határozta el. Az áremeléseket nálunk még titokban tartják, de Ausztriában már mindenki tud róla s az osztrák kormány sem cáfolja meg. Mivel pedig az áremelést a két kormány együttesen állapította meg s mindkét államban szükségképp ugyanazon napon léptetik életbe, nagyon természetes, hogy július 1-től kezdve a magyar dohányárak is megdrágulnak. Az áremelés 10—30% közt variál, a drágább fajtáknál természetesen aránylag nagyobb lesz, míg másfelől az árat nem emelik oly mértékben, mint a szivarok és cigarettákét. Egyidejűleg néhány újfajta szivart és cigarettát is forgalomba hoznak, míg egy-két régi fajtát kivonnak a forgalomból. Az áremelés életbeléptetését hamarosan követni fogja a dohányárak jutalékának új kulcsa, mely a jövedelmezőséget felemeli, ami egyébként az árak felszökötése következményeképp is emelkedni fog.

## Tanügy.

— **A tandíjmentesség kiterjesztése** *Zichy* János gróf kultuszminiszter a középiskolában a tandíjmentesség kiterjesztését határozta el. Különösen a középiskolák és felsőbbtanintézetek magasabb osztályaiban. A kedvezményt első sorban a tanítók, továbbá az államhivatalnokok, altisztek és szolgák gyermekeire terjesztik ki.

— **Meghívó.** A somogy megyei ált. tanító-egyesülete *Szigetvári járásköre* f. évi május 11-én délelőtt 9 órakor *Abnamelléken* a községi iskola épületében tartja rendes ta-

vaszi közgyűlését, melyre tagtársainkat és a tanügybarátainkat tisztelettel meghívja. Szigetvár, 1911. ápr. 29. *Farkas Gyula* elnök. *Szabó Gyula* jegyző.

**Tárgy:** 1. Elnöki megnyitó. 2. Gyakorlati tanítás a mértanból. (*Ursprung* Géza.) 3. A múlt gyűlés jegyzőkönyvének felolvasása és hitelesítése. 4. A pénztáros jelentése. 5. A számozgatók jelentése. 6. A tanítók anyagi helyzete. (*Hauptmann* Pál.) 7. A Boda Dezső-féle számológép bemutatása. (*Staub* János.) 8. A tanítók bankja. (*Oesterreicher* Adolf.) 9. A jövő gyűlés helyének megállapítása. 10. Indítványok. Akik a közebéden résztvenni óhajtanak, ebbeli szándékukat május 7-ig jelentsék be *Staub* János almamelléki tanító urnak.

## Közegészség.

### A higiénia tárházáról.

(Az „*Erő és Egészség*”-ből.)

**Egészségügyi szabályok, melyek mindég szemelött tartandók:**

1. Sohase feküdjünk le hideg, avagy átmedvesedett lábakkal.
2. Ha hideg időben sétálni megyünk, akkor közvetlen a séta előtt sohase igyunk valami forró italt.
3. Sohase támasszuk hátunkat hideg kőhöz, avagy meleg, sőt forró kályhához.
4. Csak akkor együnk, ha igazán étvágyunk van.
5. Sohase együnk jéghideg, vagy forró ételeket.
6. Hasonlóképpen sohase igyunk nagyon hideg, avagy nagyon meleg italokat.
7. Szánkron keresztül huzamosabb ideig sohase vegyünk lélekzetet.
8. Mindennap vegyünk hideg fürdőt, avagy testmosást.
9. Félhomályban sohase olvassunk.
10. Sohase aludjunk csukott ablakok és ajtók mellett.
11. Esti kilenc óra után nem jó étkezni.
12. A mindennapi sétát sohase mulasszuk el.

**A kerékpározásról.** A kerékpározás mértékkel üzve, a testnek csak hasznos lehet. Óva intjük azonban a kerékpározókat a gyors és hosszú ideig tartó kerékpározástól. Szívujjakkal egyéneknek s gyermekeknek a kerékpározás fölötte ártalmas. A kerékpározásnál ugyanis főleg a szív működés vétetik igénybe, erre nagyon megerőltető hatással van és éppen ezért a szívujjakkal nézve szomorú következményekkel járhat. A gyermekeknek pedig azért nem egészséges, mert gyenge szívszervezetük még nem oly ellentálló a megerőltetésekkel szemben, mint a felnőtt emberek szíve.

## Gondolatok.

*Péterfy Tamástól.*

Jól nevelt gyermek nem ismeri a szülői gyöngöségeit.

Még a jó Isten is szeretné, ha több volna az ember és kevesebb a majom.

A világ átalakítóinak sincs külön dolga az állatszeliiditőknél.

Amióta divatos az idegesség, sokkal több a lármás, mint a csendes örült.

Magyar felfogás szerint a Babel-torony sem lehetett magas, mert mi a sima földön sem értjük meg egymást.

Az ifjú nagyon siet, a férfi rendszeren halad, az öreg csendesen közeledik a — halálhoz.

Minden férfi hős addig, amíg a feleségének nem kell igazat mondani.

Bölcsességgel lehet, de bölcseségből nem lehet megélni.

Ha valami jó gondolatod van, azt ne mond meg az asszonynak, mert elrontja.

Divatos embereknél sok a rongy, kevés a test, szívet találni nem is lehet!

## Közgazdaság.

— **Gazdálkodó katonák.** A veszprémi megyei gazdasági egyesület egy életrevaló tervet valósít meg a katonaság mezőgazdasági oktatása terén. Így legutóbb növénytermelési kísérleti telepet létesített az egyesület és most a fajbaromfi és házinyulenyésztést honosítja meg úgy, hogy a kirendelt őrség lesz a gondozója a telepen tenyésztett baromfi és házinyul törzseknek. A baromfi és házinyultörzsek szaporulatait a szabadságolt katonák között szétosztják.

## Gabona-piacz.

**Fuchs A. Fia** gabonakeresek. jelentése szerint Árak 50 kilogramonként értendőnek.

Szigetvár, 1911. április 28-án.

Buza	—	K	—	11.60
Rozs	—			8.20 —
Árpa	—			8. — —
Zab	—			9. — —
Tengeri	—			7. — —
Bükköny	—			9. — —
Bab	—			9. — —

## Budapesti áru tőzsde.

Határidő üzlet.

		Mai árák.
Buza októberre	—	12.43
Buza áprilisra	—	12.48
Rozs októberre	—	9.28
Zab	—	7.44
Tengeri májusra	—	6.57

„M-i-l-t?” — Papa megengedte! Hisz valódi JACOBI-féle Antinicotin-cigarettahüvelyek fadóbozban!



Vigyázzon! Csakis a „JACOBI” jellel valódi!

**Menetrend.**  
Pécs-barcsi vonal. Érvényes május 1-től.

5001. 5002. sz. személyvonat. Állomások.	Érkezés		Indulás	
	ó.	p.	ó.	p.
<b>Barcs</b> — — —	Röggel		7 35	
Belesapuszta 37. ö. (f. m. h.)			7 41	
Középrigócz — — —	7 48		7 49	
Darány — — —	7 58		7 59	
Kisdobsza (f. m. h.) — —			8 07	
Nemeske 26. ö. (f. m. h.)			8 12	
<b>Szigetvár</b> — — —	8 22		8 27	
Nagypeterd 17. ö. (f. m. h.)			8 37	
<b>Szentlőrincz</b> — — —	8 47		8 54	
Kisbicsérd 9a. ö. (f. m. h.)			9 01	
Pellérd — — —	9 13		9 14	
<b>Pécs</b> — — —	9 23	Dél előtt		

  

5003. 5004. sz. személyvonat.				
<b>Pécs</b> — — —	Dél u.	3 06		
Pellérd — — —	3 15	3 16		
Kisbicsérd — — —		3 28		
<b>Szentlőrincz</b> — — —	3 37	3 50		
Nagypeterd — — —		4 00		
<b>Szigetvár</b> — — —	4 10	4 12		
Nemeske — — —		4 22		
Kisdobsza — — —		4 27		
Darány — — —	4 36	4 37		
Középrigócz — — —		4 47		
Belesapuszta — — —		4 53		
<b>Barcs</b> — — —	5 00	Dél u.		

  

5005. 5006. sz. személyvonat.				
<b>Barcs</b> — — —	Dél u.	1 00		
Belesapuszta — — —		1 07		
Középrigócz — — —	1 15	1 16		
Darány — — —	1 26	1 28		
Kisdobsza — — —	1 37	1 38		
Nemeske — — —		1 43		
<b>Szigetvár</b> — — —	1 53	1 56		
Nagypeterd — — —		2 06		
<b>Szentlőrincz</b> — — —	2 16	2 18		
Kisbicsérd — — —		2 26		
Pellérd — — —	2 38	2 39		
<b>Pécs</b> — — —	2 48	Dél u.		

  

5007. 5008. sz. személyvonat.				
<b>Pécs</b> — — —	Este	7 23		
Pellérd — — —	7 32	7 34		
Kisbicsérd — — —		7 46		
<b>Szentlőrincz</b> — — —	7 55	8 00		
Nagypeterd — — —		8 10		
<b>Szigetvár</b> — — —	8 20	8 25		
Nemeske — — —		8 35		
Kisdobsza — — —	8 40	8 41		
Darány — — —	8 50	8 53		
Középrigócz — — —	9 03	9 04		
Belesapuszta — — —		9 10		
<b>Barcs</b> — — —	9 17	Este		

  

5009. 5010. sz. személyvonat.				
<b>Barcs</b> — — —	Este	6 25		
Belesapuszta — — —		6 32		
Középrigócz — — —		6 40		
Darány — — —	6 50	6 55		
Kisdobsza — — —	7 04	7 05		
Nemeske — — —		7 10		
<b>Szigetvár</b> — — —	7 20	7 26		
Nagypeterd — — —		7 36		
<b>Szentlőrincz</b> — — —	7 46	7 56		
Kisbicsérd — — —		8 03		
Pellérd — — —	8 15	8 16		
<b>Pécs</b> — — —	8 25	Este		

  

5011. 5012. sz. vegyesvonat.				
<b>Pécs</b> — — —	Röggel	7 46		
Pellérd — — —	7 59	8 00		
Kisbicsérd — — —		8 17		
<b>Szentlőrincz</b> — — —	8 29	8 48		
Nagypeterd — — —		9 03		
<b>Szigetvár</b> — — —	9 18	9 28		
Nemeske — — —		9 41		
Kisdobsza — — —		9 48		
Darány — — —	10 03	10 06		
Középrigócz — — —		10 19		
Belesapuszta — — —		10 28		
<b>Barcs</b> — — —	10 37	Dél előtt		

**Szigetvár-kaposvári vonal.**

Érvényes május 1-től

**Szigetvárról: Kaposvárra:**

4511. sz. ind. reggel 4.40 érke. reggel 7.24.  
4513. " " d. e. 11.55 " d. u. 2.57  
4515. " " d. u. 4.50 " este 7.51

**Kaposvárról: Szigetvárra:**

4512 sz. indul reggel 4.20 érke. reggel 8.18  
4516 " " d. e. 11.02 " d. u. 1.46  
4514 " " d. u. 4.15 " este 7.10

**Hirdetéseket**  
jutányos árért vesz fel  
**kiadóhivatal**  
és  
**Kozáry Ede**  
könyvkereskedő.

**KÓRÖSI L.**  
uri- és női cipész  
Szigetvár, Rákóczi-utca 3. szám.

Készít mindennemű és legújabb divatu uri-, női és gyermek cipőket, csizmákat, a legegyszerűbbtől a legfinomabb kivitelig, jutányos árban, gyorsan és pontosan. Javítások elfogadtatnak. Levelező-lap általi meghívásra vidékre is elmegyek.

**UNION HORLOGÈRE**

NEMZETKÖZI ÓRAGYÁRTÁSI TÁRSASÁG

BIEL GLASHUTTE/S

Legjobb szerkezetű zsebóráinak egyedüli elárultóhelye Szigetváron **Bárvárh Károly** órásnál.

GENF

A legfinomabb kolozvári  
**gyógy- és pipere szappanok,**  
valamint  
**fog crém és fog porok**  
és a valódi  
Johanna Mária Fariña  
**Kölni víz**  
kapható:  
**Kozáry Ede**  
könyvkereskedésében  
**Szigetvár.**

**CLAYTON & SHUTTLEWORTH LTD**  
Budapest, Váci körút 63,  
által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:

Locomoblok és cséplőgépek, benzínmotoros cséplőkészletek, magánjáró gőzgépek, szalmakaszalók, lóhereséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszalógépek, marokrakó- és kévektő-aratógépek, szénagyűjtők, széna- és szalmasajtók, boronák, sorvetőgépek, Planet Jr. kapálók, kukorica-morzsolók, szecska-vágók, répavágók, darálók, őrlőmalmok, egytemes aczélekek, 2- és 3-vasu ekék és minden egyéb mezőgazdasági gépek.